

da vicino nessuno è normale

ex Ospedale Psichiatrico P. Pini

14 giugno
27 luglio
2003



Associazione Olinda Onlus
La Fabbrica di Olinda Società coop. sociale
Ex Ospedale Psichiatrico Paolo Pini

via Ippocrate 45
20161 Milano
telefono 0266212315
fax 0266200646
olinda@libero.it
lafabbricadiolinda@libero.it

www.davicinonessunoenormale.org
www.olinda.org

come raggiungere il Pini

da Cadorna: treno Ferrovie Nord - Affori
dal Centro: autobus 41, 52, 70
dalla Stazione Centrale: autobus 82
dalla tangenziale: uscita CORMANO



Bar Ristorante Jodok
cucina creativa
aperto tutto l'anno per pranzi e cene anche nel parco
si organizzano festeggiamenti per grandi e bambini
telefono 0266220171



La Falegnameria
I Girabili, la nuova linea di arredi in vendita,
invita ogni sera all'aperitivo presso lo show room estivo
www.lafalegnameria.org
telefono 0266201200



Olindamultimedia
corsi di informatica e costruzione siti web
telefono 0266212315
lafabbricadiolinda@libero.it



I bambini e le bambine
centro estivo Il Fantabosco
giochi, laboratori di giardinaggio, pranzi e merende all'aperto
per i bambini dai 5 ai 10 anni a cura di genitori ed educatori,
dal 9 giugno al 25 luglio
telefono 0266212315 per informazioni e iscrizioni



Il Giardino degli Aromi associazione
seminari sulle piante aromatiche
laboratori pratici di coltivazione, uso di piante per cura, cosmesi, cucina
a cura della neonata associazione promossa da Lavoro e Integrazione
20 e 27 giugno dalle 17.30 alle 20.30
21 e 28 giugno dalle 10.00 alle 13.00
telefono 0266203319

mari di martino carlotta cernigliaro



UNIONE EUROPEA
Fondo Sociale Europeo



Regione Lombardia
Cultura, Identità e Autonomie
della Lombardia



MINISTERO DEL LAVORO
E DELLE POLITICHE SOCIALI
UFFICIO CENTRALE PER
L'ORIENTAMENTO E LA FORMAZIONE
PROFESSIONALE DEI LAVORATORI



Provincia
di Milano
Settore cultura



iniziativa
comunitaria



Comune
di Milano
Settore
Giovani



LUOGHI
DELLA
QUALITÀ
SOCIALE



ASI



AZIENDA
OSPEDALIERA
Ospedale Niguarda
Ca' Granda

A 77 COOPERATIVA
ABC GIORNALE DI ZONA 9
ACLI PROVINCIALI
AGESCI MILANO
AMICI VILLA LITTA ASSOCIAZIONE
ARCA ASSOCIAZIONE
ARCI GROSSONI
AZIONE SOLIDALE
BANCA ETICA CIRC. SOCI MILANO
CAMPAGNA SALUTE MENTALE ASSOC.
CARITAS AMBROSIANA
CENTRO DI INIZIATIVA EUROPEA
CGIL UFFICIO POLITICHE SOCIALI
CIRCOLO CULTURALE ITALO CALVINO
CNGEI
COMIN
COMUNITÀ DEL GIAMBELLINO
COMUNITÀ PROGETTO
CS & L CONSORZIO SOCIALE
ENAIIP LOMBARDIA
L'ABILITÀ ASSOCIAZIONE
LA CAMERA CHIARA ASSOCIAZIONE
LA GRAMIGNA ASSOCIAZIONE
LA VIGNA COOPERATIVA
LAVORO E INTEGRAZIONE ASSOCIAZIONE
NUCLEO ACLI PAOLO PINI
OPLA
PROCACCINI 14 COOP.SOC.
SAN MARTINO COOPERATIVA
SCACCO MATTO ASSOCIAZIONE
TUTTI INSIEME
UNASAM
WAPR ITALIA

COLLABORAZIONI SPECIALI

AHLSTRÖM
CAMPO TEATRALE
COMITATO CONTRO L'ISOLAMENTO
DEI QUARTIERI
COMUNITÀ NUOVA
DIAPASON COOPERATIVA
EMERGENCY
FINNAIR
IRMA SPETTACOLI
NOKIA MOBILE PHONES ITALIA
RADIO POPOLARE
TERRE DI MEZZO E CELIM
ZERO GRAVITÀ

LUCI E SUONO
BESIO SOUND

CINEMA
BARZ AND HIPPO

Credito Artigiano

VIVIMILANO
CORRIERE DELLA SERA

COOPERATIVA
SMEMORANDA

diario

BIRRA
PORETTI

SABATO 14

ore 15.00

Radio Popolare invita alla festa di Passatel e Sansone

BYE BYE CIRO MARKET PARTY

Sveve, miraggi, arruffapopoli e passaggi

ore 22.00

Capone & BungtBangt

Concerto per strumenti impossibili: mestoli, bottiglie, lattine, bastoni
per le tende, tubi per aspirapolvere, coppa d'ammortizzatore

festa

ore 16.00

I bambini e le bambine e Teatro del Corvo
**LA MOLTO HORIBILE ISTORIA
DELL'UOMO SENZA TESTA**

bambini

DOMENICA 15

ore 15.00

GRIGIO LIMITE

Writing, breakdance, dj set, open mic and turntables dedicato a Kiere

ore 20.00

NEW STARZ IN TOWN hip hop live set

ore 22.00

**Alien Army, Rome Zoo Attacking Squad, I3 Bastardi,
Riflessi Lirici** live set

festa

ore 16.00

I bambini e le bambine e Patty Giramondo e i suoi amici
**LA VERA STORIA DI GIANNA
LA PECORA GIGANTE**

bambini

MARTEDÌ 17

ore 21.45

L'UOMO SENZA PASSATO

con Kati Outinen e Markku Peltola regia Aki Kaurismäki

cinema

MERCOLEDÌ 18

ore 21.45

Banda Osiris SUPERBANDA

teatro

GIOVEDÌ 19

ore 21.45

COSE DI QUESTO MONDO

con Jamal Udin Torabi e Enayatullah regia Michael Winterbottom

cinema

VENERDÌ 20

ore 21.45

Alma Rosé
GENTE COME UNO

Progetto Memoria del presente
con Manuel Ferreira regia Elena Lolli

SABATO 21

ore 21.45

Teatro della Cooperativa
NOME DI BATTAGLIA LIA

con Marta Marangoni, Rossana Mola e Renato Sarti regia Renato Sarti

teatro

DOMENICA 22

ore 12.00

BENVENUTA ESTATE Una giornata con Emergency

dire, fare, giocare, mangiare, ascoltare a sostegno di Emergency;
pic-nic nel parco, pranzo e cena al Bar Ristorante Jodok; giochi per bambini
e per grandi, animazione, massaggi, spazi per il relax, per passeggiare e concerto
per finire in bellezza... come una vera giornata di vacanza!

Informazioni www.emergency.it

festa

MARTEDÌ 24

ore 21.45

Kuun Kutoamat - Teatro di Helsinki
BELL'ANIMA - KAUNIS SIELU

di Helvi Hämäläinen con Minna Haapkylä
regia Cilla Veronica Back

teatro

MERCOLEDÌ 25

ore 21.45

RESPIRO

con Valeria Golino e Vincenzo Amato regia Emanuele Crialeso

cinema

GIOVEDÌ 26

ore 21.45

PUGLIA BLUES Matteo Salvatore

Il padre dei cantautori italiani incontra il suo infedele discepolo
Daniele Sepe

consulenza artistica Radio Popolare

musica

VENERDÌ 27

ore 18.00

Atir e Comunità Progetto
VARIE ED EVENTUALI

Prova aperta di improvvisazione totale
regia live Serena Sinigaglia

teatro

ore 21.45

LONTANO DAL PARADISO

con Dennis Quaid e Julianne Moore regia Todd Haynes

cinema

SABATO 28

ore 21.45

MANUALE PER FONDARE UNA CITTÀ

dal laboratorio di teatro per cittadini giovani
a cura di Bruno Macaro, Lucilla Giagnoni, Anna Deگو,
Renato Gabrielli, Monia Giannobile

SEGRETI VUOTI

È una questione di pieni. Uomini e donne che hanno giornate piene riempiono
luoghi che a loro volta sono abitati da altre persone dedite alle loro vite piene.
Un esercito di cittadini animato da un incontenibile desiderio di riempire
e riempire fino a quando un giorno qualcuno scopre un interessantissimo vuoto
a seguire

MANUALE PER FONDARE UNA CITTÀ

ovvero come il bene comune, se inteso come interesse privato, diventa
male collettivo

Letture spettacolo con Lucilla Giagnoni e Roberta Biagiarelli
regia Bruno Macaro

teatro

DOMENICA 29

ore 16.00

I bambini e le bambine
ADELANTE, ADELANTE

un saluto al carro dell'arte in cammino per Santiago de Compostela
Giornata per grandi e piccini in compagnia degli artisti di strada

ore 21.45

Teatro Pane e Mate
L'INCREDIBILE STORIA DELLA PORCA MISERIA

bambini

Da vicino nessuno è normale 2003

Da vicino nessuno è normale è la rassegna culturale che **Olinda** organizza da sette anni all'ex Ospedale Psichiatrico Paolo Pini. Ogni estate più di ventimila persone vengono al Pini. Ciò che rende speciale la rassegna è l'integrazione tra il prodotto culturale, il festival, e lo scopo sociale: praticare i diritti di cittadinanza.

Chi viene al Paolo Pini può toccare con mano il senso di questa impresa: trasformare il vecchio manicomio di Milano in una grande piazza pubblica di cultura e servizi, dove le persone si mescolano, si guardano, scambiano, giocano, lavorano, abitano e possono anche essere molto diverse tra di loro. Quest'anno, più che mai, non siamo soli. Molte iniziative sono nate in collaborazione con altri, con professionisti della cultura, ma anche con cittadini e abitanti del quartiere.

Il risultato è un mix di contraddizioni tra arte e festa, unito però da una materia prima essenziale: la disponibilità e il desiderio di investire la propria intelligenza.

Anche quest'anno nella piazza di **Olinda** apre il **Bar Girabili** con dj set ogni sera durante il festival. Il bar ospita lo show room della linea di arredi **I Girabili**, risultato del dialogo tra design e tecnologia artigianale. **I Girabili** sono elementi di arredo dalle dimensioni ridotte, adattabili a tutte le stanze secondo la logica dell'uso e riuso degli oggetti.

MARTEDÌ 1	ore 21.45	I LUNEDÌ AL SOLE con Javier Bardem e Luis Tosar regia Fernando León de Aranoa	
MERCOLEDÌ 2	ore 21.45	GANGS OF NEW YORK con Daniel Day-Lewis e Cameron Diaz regia Martin Scorsese	cinema
GIOVEDÌ 3	ore 21.45	I 20 MT SUL LIVELLO DEL MARE videofilm Giuseppe Baresi musiche Sentieri Selvaggi voce Giuseppe Cederna	
	ore 22.30	CHE COS'È OGGI IL CONFINE DI UNA CITTÀ, QUAL È LA SUA PERIFERIA Giuseppe Baresi incontra Giulio Ernesti e Arturo Lanzani	incontri
VENERDÌ 4	ore 20.00	Terre di Mezzo e Olinda DA VICINO SIAMO TUTTI STRANIERI Festa di musica, cibo e riflessioni meticce	festa
SABATO 5	ore 15.30	I bambini e le bambine e Teatro delle Rondini LA MEDICINA MAGICA Lettura animata tratta da Roald Dahl	bambini
	ore 17.00	FINALE TORNEO DI CALCIO Centri sociali, associazioni, comunità straniere contro la guerra infinita a seguire grande grigliata e sound system dj Massa & Miss Clenzi	
DOMENICA 6	ore 16.00	VIVERE BENE IN PERIFERIA Giornata di festa con cibi, giochi e cabaret a cura del Comitato contro l'isolamento dei quartieri Affori, Comasina, Bruzzano e Bovisasca. Informazione e proposte alternative sul progetto Fnm del sottopasso per macchine e pedoni tra via Astesani e via Comasina	festa
MARTEDÌ 8	ore 21.45	Compagnia Katzenmacher	
MERCOLEDÌ 9		APPARIZIONI A MILANO La saga familiare di Agamennone e degli Atridi trova una nuova ambientazione nel parco del Pini, luogo che ha ospitato le nostre follie progetto e regia Alfonso Santagata	teatro
GIOVEDÌ 10			
VENERDÌ 11	ore 21.45	A PROPOSITO DI SCHMIDT con Jack Nicholson e Kathy Bates regia Alexander Payne	
SABATO 12	ore 21.45	LA 25ª ORA con Edward Norton e Rosario Dawson regia Spike Lee	cinema
DOMENICA 13	ore 16.00	TOKO LOCO 3 FESTA JUNINA Giochi, laboratori, animazione nel parco per i bambini Quadriglia, cibi e cocktails mediterranei e bahiani	
	ore 22.30	MITOKA SAMBA	festa
MARTEDÌ 15	ore 21.45	Irma Spettacoli Lella Costa STANCA DI GUERRA di Alessandro Baricco, Massimo Cirri, Sergio Ferrentino, Pier Giorgio Paterlini, Lella Costa musiche Daniele Sepe	
MERCOLEDÌ 16	ore 21.45	Teatro Out Off ZITTI TUTTI! di Raffaello Baldini con Gigio Alberti regia Lorenzo Loris	teatro
GIOVEDÌ 17	ore 21.00	IL PIACERE DELLA FAVOLA Pietro Cheli incontra Ascanio Celestini in collaborazione con Diario	
	ore 22.00	Associazione Agresta Ascanio Celestini CECAFUMO	teatroincontro
VENERDÌ 18	ore 21.00	L'ALTRA AMERICA Pietro Cheli e Roberto Festa in collaborazione con Diario	
	ore 22.00	BOWLING A COLUMBINE di Michael Moore	cinemaincontro
SABATO 19	ore 21.45	IO NON HO PAURA con Dino Abbrescia e Diego Abatantuono regia Gabriele Salvatores	cinema
DOMENICA 20	ore 21.45	Associazione Teatrale Pistoiese e Teatro del Tempo Presente GENOVA '01 di Fausto Paravidino con Nicola Pannelli, Simone Gandolfo, Antonia Truppo regia Filippo Dini	teatro
MARTEDÌ 22	ore 21.00	ROCK E LIBERTÀ Pietro Cheli incontra Marco Mathieu autore di In viaggio con Manu Chao in collaborazione con Diario	
	ore 22.00	Cheb Balowski Dal quartiere del Raval di Barcellona una band di 13 musicisti figli illegittimi della patchanka in salsa musicale mediterranea. Un cous cous dai mille profumi consulenza artistica Radio Popolare	musicaincontro
MERCOLEDÌ 23	ore 21.45	Giuseppe Cederna LA FEBBRE di Wallace Shawn Kenya, Sudan, Somalia, un video, un monologo, una serata per l'Africa, una serata per noi. Dieci anni dopo il contagio continua	
GIOVEDÌ 24	ore 21.45	Lucia Poli BRIVIDI Quattro racconti gialli in scena come una partitura musicale con improvvisi lampi di sonorità jazz-rock dai racconti di Patricia Highsmith regia Lucia Poli musiche Francesco Marini eseguite dal vivo da Andrea Farri e Davide Settembrino	teatro
VENERDÌ 25	ore 21.45	GOODBYE, LENIN! con Daniel Brühl e Katrine Sass regia Wolfgang Becker	
SABATO 26	ore 21.45	UNA NOTTE SULL'ORLO DI UNA CRISI DI NERVI Tutta una notte di cinema dedicata a Pedro Almodóvar	cinema
DOMENICA 27	ore 21.45	L'ORCHESTRA DI PIAZZA VITTORIO diretta da Mario Tronco della Piccola Orchestra Avion Travel Una fusione di culture e tradizioni, memorie, antiche e nuove sonorità, strumenti sconosciuti, melodie magicamente universali con musicisti provenienti da tutto il mondo, ognuno con i suoi strumenti e il suo bagaglio di musica popolare. Sitar, tablas, quartetto d'archi e musica elettronica nella piazza del Pini per la grande festa finale	festa

Ringraziamo

Monica Abbiati, Massimo Acanfora, Ketty Agnesani, Claudio Agostoni, Ivan Albani, Mosè Amorella, Silvia Annaratone, Cristina Artoni, Nadia Baratella, Giuseppe Baresi, Ivan Berni, Claudio Bertona, Francis Bissong, Fabio Bombana, Massimo Bricocoli, Laura Castelli, Anna Catasta, Pietro Cheli, Margherita Ciampa, Aldo Cibic, Massimo Cirri, Nico Colonna, Massimo Conte, Michele De Dosso, Barbara De Feo, Ota De Leonardis, Mauro De Micheli, Elena De Tullio, Sara De Tullio, Claudio Donzelli, Arcadio Erlicher, Giulio Ernesti, Paolo Ferradini, Roberto Festa, Catiu Giarlanzi, Gisella Giudici, Massimo Gualzetti, Enzo Guardalà, Antonio Guerrini, i partigiani del 25 aprile, i volontari dello Jodok, Arturo Lanzani, Maner Maletti, Marco Mathieu, Gangi Milesi, Giovanni Mocchi, Maria Beatrice Molinari, Nina, Claudio Palvarini, Angelo Parolini, Pongo, Rocco e Giana, Stefano Sanfilippo, Sergio Serafini, Walter Settembrini, Ilario Stizzi, Roberto Stringa, Francesco Tagliabue, Alessandro Ugliola, Cristiano Valli, Mimmo Zollo

tutti coloro che investono energia e passione in questa impresa!

FUORI PERCORSO: TREKKING E BICICLETTATE

21 giugno bicicletta al Parco di Monza
28 giugno bicicletta in Val di Mello, Sondrio
13 luglio bicicletta al Parco Adda Nord
20 luglio trekking sul Monte Generoso, Como
Info 0266212315

I ragazzi e le ragazze Cooperativa Diapason
GIOCHI NEL PARCO, GITE IN PISCINA E MERENDE
dal 1° al 25 luglio da martedì a venerdì
Info 0226000270 coopdiapason@coopdiapason.it